

(М.П.)  
«Затверджую»  
Проректор з НМР к.т.н., доц. Тонкачєв Г.М.  
« 28 » 08 2020 р.  
Декан факультету АІТ  
к.т.н., доц. Русан Г.В.

« 28 » 08 2020 р.

Зав. кафедрою іноземних мов  
к.п.н., доц. Петрова Т.І.

« 28 » 08 2020 р.

### КАРТА ДИСЦИПЛІНИ (СИЛАБУС)

1) НАЗВА ДИСЦИПЛІНИ: НАУКОВА ІНОЗЕМНА МОВА	2) Шифр за ОПП: ОК1
3) Карта дисципліни дійсна протягом навчального року: 2020/2021	
4) Освітній рівень: другий рівень вищої освіти (магістерський)	
5) Форма навчання: денна	
6) Галузь знань: 12 «Інформаційні технології»	
7) Спеціальність: 121 «Інженерія програмного забезпечення»	
8) Компонента спеціальності: обов'язкові	
9) Семестр: II	
10) Цикл дисципліни: обов'язкові компоненти ОПП	
11) Викладач (розробник карти): доцент, к.п.н. Петрова Т.І.	
12) Мова навчання: англійська	
13) Необхідні ввідані дисципліни: (що треба вивчити, щоб слухати цей курс) Фахова іноземна мова.	
14) Мета курсу: є вдосконалення мовленнєвих компетенцій в рамках науково-дослідної діяльності, а саме розпізнавання наукового стилю англійської мови, знання його характерних особливостей та способів перекладу, навичок аналізу, перекладу та анотування оригінальних науково-технічних статей та інших матеріалів за спеціальністю, засвоєння фахової термінологічної лексики.	

#### 15) Результати навчання:

№	Програмний результат навчання	Метод перевірки навчального ефекту	Форма проведення занять	Посилання на програмні компетентності
1.	ПРН-1. Знати і системно застосовувати методи аналізу та моделювання прикладної області, виявлення інформаційних потреб і збору вихідних даних для проектування програмного забезпечення.	Обговорення під час занять, тематичне дослідження, контрольна робота	Практичні заняття	ІК ЗК-2 ЗК-5 ФК-1 ФК-3

**16) Форми занять та їх тривалість (кількість годин)**

Лекція	Практичне заняття	Лабораторні заняття	Курсовий проект/ курслова робота РГР/Контрольна робота	Самостійні робота студента
	30		Контрольна робота	60

**Зміст:** (окремо для кожної форми занять – Л/Пр/Лаб/ КР/СРС)

**Лекція – лекційні заняття відсутні**

**Практичне:**

Тема 1. Переклад як інструмент подолання мовних бар'єрів. Мовознавство і перекладознавство. Науково-технічний переклад як окрема дисципліна.

Тема 2. Функціональні стилі літературної мови. Науковий стиль мови. Науково-технічна література.

Тема 3. Термін як основа наукового стилю. Науково-технічна термінологія.

Тема 4. Лексичні та граматичні особливості науково-технічних текстів.

Тема 5. Мова науки і обмін інформацією.

Тема 6. Професійна мова архітектури.

**Лабораторне – лабораторні заняття відсутні**

**Курсовий проект/курслова робота/РГР/Контрольна робота:**

1. Огляд часових форм груп Simple, Continuous, Perfect.

2. Present Perfect vs Past Simple.

3. Активний і пасивний стани.

4. Неособові форми дієслова: інфінітив, герундій, дієприкметник І.

5. Умовні речення.

**Самостійна робота здобувача:**

1. Теорія та практика науково-технічного перекладу.

2. Види науково-технічних текстів.

3. Засоби перекладу термінології: транслітерація, калькування, описовий переклад.

4. Лексичні та граматичні трансформації під час перекладу (на матеріалі загальнотехнічної та галузевої термінології). Приклади.

5. Жанрові і стилістичні розбіжності у мові оригіналу і мові перекладу.

**17) Іспит: немає.**

**18) Основна література:**

1. Англійська мова. Науково-технічний переклад: конспект лекцій / Укл. О. В. Паніна. – Київ: КНУБА, 2018. - 132 с.

2. Martin Hewings, *Advanced Grammar in Use: A self-study reference and practice book for advanced learners of English*, Third edition, Cambridge University Press, 2013.

3. Michael Bauer, Peter Möhle, Michael Schwarz, *Green Building: Guidebook for Sustainable Architecture*, Springer-Verlag, Berlin-Heidelberg, 2010.

4. *Designing Walkable Urban Thoroughfares: A Context Sensitive Approach*. Institute of Transportation Engineers, USA, 2010.

5. Peter O. Akadiri, Ezekiel A. Chinyio, Paul O. Olomolaiye, *Design of a Sustainable Building: A Conceptual Framework for Implementing Sustainability in the Building Sector*: Стаття. – *Buildings*, ISSN 2075-5309, 2012.

6. *Construction Ecology: Nature as a Basis for Green Buildings* / edited by Charles J. Kibert, Jan Sendzimir, G. Bradley Guy [Електронний ресурс] – Режим доступу:

[https://books.google.com.ua/books?hl=en&lr=&id=x9KAAgAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA7&dq=ecology+and+construction&ots=KWOIsx2j0l&sig=\\_EHV5RWPC6lSrXQGhfwiouoiN2Q&redir\\_esc=y#v=onepage&q=ecology%20and%20construction&f=false](https://books.google.com.ua/books?hl=en&lr=&id=x9KAAgAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA7&dq=ecology+and+construction&ots=KWOIsx2j0l&sig=_EHV5RWPC6lSrXQGhfwiouoiN2Q&redir_esc=y#v=onepage&q=ecology%20and%20construction&f=false)

7. Mark A. Benedict, Edward T. McMahon *Green Infrastructure: Smart Conservation for the 21st Century*. *Sprawl Watch Clearinghouse* [Електронний ресурс].

**19) Додаткова література:**

1. [http://library.uniteddiversity.coop/Ecological\\_Building/Green\\_Building-Guidebook\\_for\\_Sustainable\\_Architecture.pdf](http://library.uniteddiversity.coop/Ecological_Building/Green_Building-Guidebook_for_Sustainable_Architecture.pdf)

2. [https://www.dropbox.com/s/ou4g02mdmos8krz/Tasks\\_Master\\_Arch\\_I1semester.doc?dl=0](https://www.dropbox.com/s/ou4g02mdmos8krz/Tasks_Master_Arch_I1semester.doc?dl=0)

3. [www.mdpi.com/journal/buildings/](http://www.mdpi.com/journal/buildings/)

4. Освітній сайт Київського національного університету будівництва і архітектури: <http://org2.knuba.edu.ua>.

5. Бібліотека КНУБА. URL : <http://library.knuba.edu.ua/>.

## 20) Робоче навантаження здобувача, необхідне для досягнення результатів навчання

№	Форма занять	Кількість годин аудиторні/ СРС
1.	Лекція	-
2.	Практичне заняття	30/15
3.	Лабораторні заняття	-
4.	КП/КР/РГР/ Контр.роб.	1 Контрольна робота/12
5.	Форма контролю	залік /6
	Всього годин	30/60

21) Сума всіх годин: 90

22) Загальна кількість кредитів ECTS 3,0

23) Кількість годин (кредитів ECTS) аудиторного навантаження: 30 (1,0)

24) Кількість необхідних годин (кредитів ECTS) СРС для забезпечення аудиторного навантаження: 33 (1,1)

25) Кількість годин (кредитів ECTS) СРС, забезпечених навчальним планом: 60 (2,0)

26) Розробник силябусу: к.п.н., доц. Петрова Т.І.



(дата і підпис розробника)

Затверджено:



(підпис завідуюча кафедрою)